SII 1.71: original edition by Eugen Hultzsch

Emmanuel Francis

Alternative title: PART II. TAMIL AND GRANTHA INSCRIPTIONS. IV. INSCRIPTIONS AT TIRUMALAI NEAR POLŪR. No. 71. ON THE WALL OF A MAṆḌAPA AT THE BASE OF THE TIRUMALAI ROCK, TO THE RIGHT OF THE ENTRANCE,—SECOND INSCRIPTION

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv01p0i0071

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII01/DHARMA_INSSIIv01p0i0071.xml

Language: Tamil [Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 cir̲r̲iṉaṅkaikku Iṭṭa turavu Aruḷmoḻitevarpurattu〈2〉 Iṭaiyāṟaṉ Appaṉ periya piḷḷai Uḷḷiṭṭār taṉ〈3〉mam [||]

Translation by Hultzsch 1890

A well, which was given, (*in order to procure merit*) to **Śir̲r̲iṉaṅgai**,[1] the pious gift of the brothers of the eldest son of **Iḍaiyāṟaṉ Appaṉ**, (*an inhabitant*) of **Aruḷ-moḍi-devarpuram**.

[1]This seems to have been a female relative of the donors. The title *naṅgai*, 'lady,' is also borne by a female person in No. 68, line 68.

Bibliography

Digital edition of SII 1.71 by Hultzsch 1890 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1890. *South-Indian inscriptions, Tamil and Sanskrit, from stone and copper-plate edicts at Mamallapuram, Kanchipuram, in the North Arcot district, and other parts of the Madras Presidency, chiefly collected in 1886-87. Volume I*. South Indian Inscriptions 1. Madras: Government Press. Page 102, item 71.